

Spis treści

Przedmowa (tłum. Barbara Homa)	5
Wstęp (tłum. Barbara Homa)	7
CZEŚĆ I. KOMUNIKACJA JĘZYKOWA	11
Rozdział I. Wiadomości ogólne (tłum. Barbara Homa)	11
1. Komunikacja językowa i niejęzykowa. Kody. „Pośrednicy”	11
2. „Molekuła” komunikacji językowej	14
3. Składniki komunikacji językowej	17
4. Rodzaje, rejestry, sfery oraz formy działalności komunikacyjnej	22
5. Komunikatory. Znajomość języka	28
6. Wzajemna zależność składników komunikacji językowej	31
Rozdział II. Produkt znakowy (tłum. Edmund Ronowicz)	34
1. Właściwości ogólne. Znak informacyjny. Zasada kombinatoryczności	34
2. Hierarchia systemu znakowego języka	41
3. Typy znaków i struktury	49
4. Statystyczne właściwości produktu znakowego	56
5. Podział produktu językowego na subjęzyki	67
6. Uwarunkowanie czasowe produktu znakowego	75
7. Porównanie różnych języków	78
Rozdział III. Transmisja komunikatów językowych (tłum. Adam Marchwiński)	86
1. Wiadomości ogólne	86
2. Magazyn produktywnych matryc znakowych	88
3. Modele znakotwórcze	98
4. Operatory transmisji	110
5. Błędy w transmisji komunikatów	118

Rozdział IV. Recepcja komunikatów językowych (tłum. Waldemar Woźniakowski)	121
1. Uwagi ogólne	121
2. Magazyn matryc znaków i elementów (receptywnych)	124
3. Modele dekodowania znaków	130
4. Operatory recepcji	132
5. Specyfika recepcji i transmisji. Błędy w recepcji	147
Rozdział V. Komunikacja dźwiękowa i pisemna (tłum. Barbara Homa)	153
1. Założenia ogólne	153
2. Dźwiękowy i graficzny system znaków	159
3. Wzajemne oddziaływanie komunikacji ustnej i pisemnej	164
Rozdział VI. Wtórne (pośrednie) rodzaje działalności komunikacyjnej (tłum. Barbara Homa)	173
1. Głośne czytanie i zapisywanie mowy	173
2. Przekład	179
 CZĘŚĆ II. NAUCZANIE KOMUNIKOWANIA SIĘ W JĘZYKU OBCYM	
Rozdział VII. Zasady ogólne (tłum. Edmund Ronowicz)	187
1. Komunikacyjny cel nauczania. Warunki nauczania	187
2. Program nauczania	195
3. Struktura nauczania	204
4. Treść nauczania	211
5. Środki nauczania	221
Rozdział VIII. Nauczanie receptywnej działalności komunikacyjnej (tłum. Edmund Ronowicz)	234
1. Założenia ogólne	234
2. Tworzenie receptywnych matryc elementów i operatora porównania	236
3. Tworzenie receptywnych matryc znaków i operatora porównania	243
4. Tworzenie modeli dekodowania znaków, operatora semantyzacji i operatora kontroli	252
5. Samokształcenie w zakresie recepcji komunikatów językowych	261
Rozdział IX. Nauczanie produktywnej działalności komunikacyjnej (tłum. Barbara Homa i Edmund Ronowicz)	266
1. Założenia ogólne	266
2. Tworzenie ustnego komunikatora T	274
3. Tworzenie pisemnego komunikatora T	303
4. Problem samokształcenia w zakresie transmisji oraz elementy samokształcenia w transmisji w systemach nauczania języka obcego	312
Krótką bibliografią	317
Indeks terminologiczny	319